

上網問功課 #4 (2013.11.30)

中文科：容易讀錯的漢字

粵語是香港人的母語，但是，很多人講粵語時，經常讀錯音。以下為大家分析一下幾個經常讀錯的漢字。

1. 蹈

有時我們讀字時不加思考，結果一些本來不應讀錯的字竟然讀錯了。「蹈」的讀音是「道」，和「道德」的「道」字一樣音。例如「舞蹈」的「蹈」，但有些人讀「重蹈覆轍」的時候卻讀了「重滔覆轍」。這是受了「滔滔不絕」的「滔」所影響，但他們讀「舞蹈」、「赴湯蹈火」的蹈時，卻又不曾唸成「滔」。其實，「蹈」是「踐」和「踏」的意思，「重蹈覆轍」、「舞蹈」和「赴湯蹈火」的蹈，都是「踐」和「踏」的意思，沒有理由第二、三個讀「道」而第一個讀「滔」的，這就是不思考的結果了。

2. 糾

「糾」正確讀音是「久」。有人將「糾紛」讀作「斗紛」，將「糾正」讀作「斗正」，這是不對的。「糾」的本義是「纏合」，例如：「糾纏」、「糾合」等，又因為纏繞而引申到有雜亂的意思，如「糾紛」，見亂便要「糾正」，不想發生亂子便要監察督導，所以有「糾察」。但是，因為受草書的影響，後來有人將糾寫成「糾」，因右邊從斗，所以整個字就錯讀成「斗」。即寫錯，也讀錯。同學以後要記著，「糾紛」勿讀作「斗紛」了。

3. 渲

「渲」讀作「算」，解作「小水」。畫國畫，擦了水墨之後，淋以小量的水，叫做「渲」。明清以來，用水墨或者淡彩塗染畫面，以增強藝術效果，叫作「渲染」。引而申之，誇大形容，亦叫作「渲染」。因為「渲」字與「喧鬧」的「喧」形近，所以有人將「渲(算)染」誤讀成「喧(圈)染」，這是錯的。

4. 遏

很多人會有邊讀邊，「遏」與「揭開」的「揭」相似，所以會將它讀成「遏(揭)止盜版」，其實正確的讀音是「壓」，意思是阻止、禁止。

5. 浹

形容一個人「大汗疊細汗」，我們會用「汗流浹背」這個詞語，當中的「浹」應該讀「夾」還是「接」音呢？「浹」有遍及、透的意思，正確的讀音應該是「接」，不過很多人會有邊讀邊，錯讀成「夾」音。

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們(info@eTVonline.tv)

6. 券

「贈券」、「證券」、「書券」、「抽獎券」，都是現代常見的詞，但不少人把「券」字讀做「眷戀」的「眷」，這是錯的。「贈券」的「券」應讀作「勸告」的「勸」，意思是票據或者作為憑證的紙。

7. 憩

這個字到底怎樣讀？由於它和「甜」的字形相似，所以很多同學會誤讀為「休憩(tim⁵)」。它的正音應是「氣」，意思是休息。

8. 滓

「滓」的意思是沉澱的雜質，例如渣滓。很多人會有邊讀邊，把它錯讀成「宰」音，其實正確的讀音應該是讀「子」音。

註：1. 有關更多「上網問功課」教材，可登入香港電「上網問功課」(<http://tol.eTVonline.tv>)

2. 版權歸香港電台所有，本教案只提供教育用途，如有任何查詢，可聯絡我們(info@eTVonline.tv)